**比较教育专业《专业英语》课程教学大纲**

**一、教师或教学团队信息**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 教师姓名 | 职称 | 办公室 | 电话 | 电子信箱 |
| 徐瑾劼 | 副教授 | 教苑楼11楼1102 | 64321077 | xujinjie@shnu.edu.cn |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**二、课程基本信息**

课程名称（中文）：专业英语

课程名称（英文）：English for Major in Comparative Studies on Education

课程类别：□通识必修课□通识选修课□√专业必修课□专业方向课

□专业拓展课□实践性环节

课程性质\*：□学术知识性□方法技能性□√研究探索性□实践体验性

课程代码：

周学时：2 总学时：36 学分:2

先修课程：

授课对象：上海师范大学国际教师教育中心 比较教育专业硕士/博士

**三、课程简介**

《专业英语》是一门针对比较教育专业研究生所开设的专业基础课程。本课程旨在通过对教育管理与教育类原版经典教材及学术资料的阅读、分析与比较，一方面提高学生阅读英语文献，特别是专业书籍的能力、培养英语思考及表达的思维方式；另一方面，使学生熟悉教育管理与行政工作中常用的英文术语同时加深他们对教育管理、教育行政方面的基本概念、术语、原理和范式的深层次理解，从而熟悉各国教育体系概况，把握最新的国际教育信息与发展动态。本课程采取学生课外预习、教师课堂单元授为主的方式，适当结合多媒体教学，穿插专题讨论的教学方法，培养学生的批判性思维能力、团队协作能力和清晰流畅的表达能力。

**四、课程目标**

（课程教学要单元授的核心知识、要训练的关键技能及须形成的综合素养的目标。）

通过课堂教学、分组讨论、小组项目学习等多种教学方法，学生能够熟练运用教育系统，特别是学校管理工作中通用的英文术语；学生能够具备阅读专业外文文献的能力。具体需要学生掌握的知识和技能如下：

* 学生能够用英语介绍一所学校，包括学校、班级规模、课程特色和学校规划、人才培养目标等；
* 学生能够识记上海教育体系常用的英文术语；
* 学生能够用英语介绍中国，特别是上海基础教育系统管理的方式；
* 学生能够通过外文文献的搜索引擎寻找专业文献；

**五、教学内容与进度安排\***（满足对应课程标准的第2条）

**第一单元 导论**

1. 课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* 教育行政管理中的常用英语词汇
* 上海基础教育的英语介绍；

3. 学生学习任务

* 识记基础教育构成的要素的英语表述；
* 识记教基础教育体系涉及管理部门的英语表述

4. 教学方法

* 小组展示。分组并组织每组成员选派一名学生向全班同学用英语介绍上海师范大学

5. 课外学习要求

布置作业：用英语撰写200字描述上海基础教育体系构成和特征。

**第二单元** The first level of reading : Elementary Reading. Stages of learning to read; Higher levels of reading and higher education, etc.

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* 专业词汇(识记)
* 中译英技巧单元解
* 中文与英文句子结构的差异与特征
* 定语后置的使用

3. 学生学习任务

* 完成本篇文单元布置的阅读练习；
* 背诵本单元文单元的词组搭配；
* 掌握长句翻译的技巧之定语从句；

4. 教学方法

* 个人展示：模拟英文面试，介绍自己的教育经历。

5. 课外学习要求

完成课后词汇填空练习

**第三单元** The Second level of reading : Inspectional Reading. Systematic skimming or pre-reading; superficial reading; The problem of comprehension, etc.

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

3. 学生学习任务

* 完成本篇文单元布置的阅读练习；
* 背诵本单元文单元的词组搭配；
* 掌握长句翻译的技巧之介词活用为动词的技巧；

4. 教学方法

* 小组展示。描述学校组织构架图并介绍各部门职责（英文表述）

5. 课外学习要求

作业布置：撰写一份英文简历

**第四单元** How to be a demanding reader. The Four basic questions a reader asks; How to make a book your own, etc.

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* The emergence of a new approach（领会）
* Transition in paradigm for administration（识记）
* Imperatives of change（了解）

3. 学生学习任务

* 完成本篇文单元布置的阅读练习；
* 掌握快速阅读的方法：跳读法和关键词搜索法

4. 教学方法

* 小组翻译并讨论：上海新课改进展的材料翻译

5. 课外学习要求

作业布置：本单元词汇填空练习

**第五单元** Education System and management: Knowledge and policy

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* Early administration （了解）
* Structure of education management （了解）
* Problems with the traditional model （了解）

3. 学生学习任务

* 了解Weber’s theory of bureaucracy；
* 了解Wilson and political control；
* 了解Taylor and management；

4. 教学方法

* 小组展示。在课前，就预先安排各小组选择管理理论进行英语陈述。

5. 课外学习要求

布置作业：中小教育概况了解与讨论

**第六单元**  Education Policy and Policy Analysis

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* Public policy, administration and management
* Policy analysis
* Empirical methods
* Policy process models
* Limitations of the policy analysis approach

3. 学生学习任务

* 了解并掌握政策分析的SWOT方法；
* 会运用基于问题解决或改进的科学方法（Improvement Science）；
* 会撰写AIM OF Statement ；
* 掌握长句处理的方法之动词转换为名词的技巧和四字头成语的翻译；

4. 教学方法

* 工作坊。选择一个兴趣点，形成研究问题并进行SWOT分析。

5. 课外学习要求

布置作业：提交一份完整的目标陈述（英文）

**第七单元** High-performing education system: Shanghai

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* Student Assessment: PISA
* Teachers and School leaders: TALIS
* Education Management Framework
* Education Innovation

3. 学生学习任务

* 了解政府的管理职能；
* 了解政府政策干预的手段；
* 了解上海教育行政管理的制度；

4. 教学方法

* 小组讨论。上海基础教育系统概况与讨论

5. 课外学习要求

* 阅读材料：《安德里亚斯施莱歇尔（著），徐瑾劼（译）。超越PISA：如何构建21世纪学校体系? 》， 上海教育出版社，2018年12月。有关中国上海的教育行政管理体系介绍和改革近况。

**第八单元** High-performing education system: Finland

课时数：4个

2. 单元内容或训练技能，重点、难点

* Student Assessment: PISA
* Teachers and School leaders: TALIS
* Education Management Framework
* Education Innovation

3. 学生学习任务

* 识记本单元的专业词汇；
* 掌握专业文献的阅读方法：概括与反思；
* 专业文献主要观点的摘抄与整理；

4. 教学方法

* 小组活动。上海近期教育热点问题的英文资料分享与单元解

5. 课外学习要求

阅读材料：上海十三五教育规划英文版阅读

**第九单元** High-performing education system: Signore

课时数：4个

2. 单元授内容或训练技能，重点、难点

* Student Assessment: PISA
* Teachers and School leaders: TALIS
* Education Management Framework
* Education Innovation

3. 学生学习任务

* 了解人事和绩效管理的2种模式；
* 掌握长句翻译之虚拟语气的处理和词性转换的技巧；

4. 教学方法

* 小组展示。在课前，就预先安排学生代表用英语陈述两种管理模式的内容和优缺点。

5. 课外学习要求 阅读材料：《教育系统中的成功者：美国从PISA测试项目中学习什么》第7、9、10单元中有关芬兰、加拿大、德国等国家的教育行政管理体系介绍和改革近况

**六、修读要求**

本课程要求学生能按照教师的要求阅读相关材料；能积极思考并交流课程内容与问题；能熟悉一定教育学的英语专业术语；能用英语简单介绍本国本地区教育体系及管理的基本概况；能阅读大量的教育类专业的英语文献；能用英语简单讨论目前教育前沿问题等。为使这些课程教学意图得以贯彻，需要对学员的学习提出一定的要求，具体如下：

• 上课能够每次出席，不迟到，不早退

• 听单元认真、投入，积极思考，主动参与课堂讨论

• 认真阅读教材及补充材料中的课程内容

• 善于提出与课程内容有关的问题，课后作小结、写体会

• 完成1份英语简历，2份作业

**七、学习评价方案**（满足对应课程标准的第4、5、6条）

 本课程满分为100分，最终成绩将由以下几部分构成：

• 出勤率占10%（出勤率未达到三分之二者无成绩）

• 课堂参与度占30%

• 三次作业成绩占60%

**八、课程资源**

（教材；补充材料和扩展阅读；专业资源网站；课件；作业交流、学习讨论、思考题等。）

* 推荐阅读材料
1. 安德里亚斯施莱歇尔（著），徐瑾劼（译）。超越PISA：如何构建21世纪学校体系? 上海教育出版社，2018年12月。
2. 徐瑾劼（译）。教育系统中的成功者与变革者:美国从国际学生评估项目中学什么? 北京大学出版社，2013年12月。
3. OECD（2012）.Strong Performers and Successful Reformers in Education: Lessons from PISA for the United States. OECD. Paris.
4. OECD (2010). PISA 2009 Results: What Makes a School Successful? RESOURCES, POLICIES AND PRACTICES VOLUME IV, Paris: Organization for Economic Co-operation and Development.

**九、其他需要说明的事宜**